発行元:スターツ(カンボジア)コーポレーション

2023年 10月号 No.68

カンボジアプノンペンから発信

スタ通

— スターツ通信 —

カンボジアでも不動産の事なら
「ピタットハウス」のスターツへ
賃貸・売買 ピタットハウス
TEL：+855-12-803-111
+855-12-687-111
お気軽に日本語でお掛けください。
Email：pp@startscambodia.com
ホテルカンボジアーナのロビー階

プノンペン通信　フン・マネット政権が船出　活発な外交活動

カンボジア国民議会は8月22日、フン・マネット氏がフン・セン氏にかわって首相に就任することを承認しました。フン・マネット新首相はフン・セン前首相の長男で45歳。陸軍司令官を務めました。首相交代は38年ぶりです。

フン・マネット首相は9月4日、就任後初めての国際会議となった東南アジア諸国連合（ASEAN）のビジネスフォーラムで演説し、カンボジアは「2050年までに高所得国入りを目指す」と述べました。ロイター通信によると、首相は、大国間の競争が激化し、ASEAN全体の平和や発展が影響を受けている、と指摘。「主権国家を武力で脅すことに反対」するようASEANと国際社会に呼びかけました。

9月7日には、訪問先のインドネシアで岸田首相との二国間会談に臨みました。外務省の発表によると、両国首脳は、安全保障、経済社会の発展、民主主義の構築などにおいて、二国間関係を強化していくことで一致しました。

また、9月14日から17日にかけてフン・マネット首相は、就任後初めての二国間公式訪問として中国を訪れ、習近平国家主席らと会談しました。地元紙の報道によると、両国首脳は、国際情勢がどのように変化しようとも、両国間の友情と協力関係は不変であることを確認。会談後に両国が発表した共同声明には、中国がカンボジアの主権を尊重して内政に干渉しないことや、カンボジアが「一つの中国」の原則を堅持して台湾が中国の一部であることを確認したことなどが記されています。

就任直後に相次いだ重要な外交活動でしたが、フン・マネット首相は、前首相の親中路線を引き継ぎつつ、欧米で教育を受けた経験を活かしてスムーズな外交デビューを飾りました。ウクライナ侵攻などをきっかけに地政学的な国際社会の分断が進む一方、足元のASEANでは、ミャンマー問題など課題が山積しています。若い新首相の手腕が注目されます。

第35回 日本人学校通信

第3回SCIA（シンガポールインター校）とのJSPP交流会

プノンペン日本人学校では、昨年・本年度の重点施策として「英語力強化」をあげています。
その伸びの成果を確かめる絶好の機会となった第3回SCIA・JSPP小学部交流会（オールイングリッシュ）が先日ありました。
オープニングセレモニーでは小5の児童が流暢な英語でスピーチを披露し、今年の会がスタート。　日本人学校にはない「スナックタイム」には、児童一人ひとりがお菓子を家庭から持参し、インターナショナルスクールの文化を体験しました。
その後は各学年に分かれて日本文化を英語で紹介しました。小学1・2年生は新聞紙でかぶと作りを紹介。
小学3～6年生は、総合的な学習で勉強している日本のアニメについて、プレゼンテーションやゲームを通してSCIAの児童を魅了しました。「ドラえもん」「推しの子」「名探偵コナン」など日本を代表するアニメを取り上げました。しっかりと日本をアピールすることができたようです。今後は授業で、さらに日本文化のファンを獲得する方法をみんなで考えていくことになります。
終了後、SCIA校児童にアンケートをとりました。「日本のアニメのことは分かりましたか」という問いには、36.8％が「分かった」、

52.6％が「少し分かった」と答えました。また、「日本について興味を持ちましたか」という問いには、84.2％が「興味を持った」と答え、10.5％が「持てなかった」と答えました。
クロージングセレモニーでは、全員でアラビアを歌い、小学5・6年生が習字・けん玉・こま回しを披露し、会場を盛り上げました。
今回の交流での一番の成果は、子どもたちの積極性が見られたことです。昨年までは、英語で話すことができなかった児童も、今年は自分から話しかけることができ、友達を増やすなど英語力の向上を一層感じることができました。

リニューアルしました！ プノンペン日本人学校ウェブサイト　https://jspp.tv/

スタ通
特選！
お買い物情報

今、GINが熱い！
日本人が生み出したカンボジア産ジンが最高賞を受賞

MAWSIM CRAFT GIN - Distillery and Concept Bar -

「世界一の味」に輝いたカンボジアのジン（写真はすべてFBより）

カンボジアと言えば「ビール」のイメージですが、今、注目されているのが「ジン」です。
数年前から欧米人の手によるクラフトジンが中心に増えています。そして2023年2月、ついにカンボジア産のジンが、ロンドンで行われた世界最高峰のジン品評会World GIN Awards 2023 Taste部門で見事、World's Bestを受賞しました。
なんと受賞したMAWSIMというジン、カンボジアで日本人が作ったジンなのです。

MAWSIMは、岐阜県に本社を置く株式会社サンウエスパが運営するカンボジア産のブランドです。同社によると、この品評会でアジア圏内（日本を含む）のジンがWORLD'S BESTを受賞するのは、初の快挙です。

MAWSIMは、2020年に同社が開発を開始し、2022年に製品化されました。
同社は1969年に古紙等再生資源の回収・卸売業として創業、現在ではそのほかに、カンボジアにおける未利用バイオマスからのエタノール製造事業、さらにはそこから派生したクラフトジン製造販売を手掛けています。
MAWSIMは、同社の「環境課題ソリューション」事業の一環として生まれた製品でもあるのです。
World GIN Awards 2023は、イギリスのWorld Drinks Awardsが主催する品評会で、2014年から開かれています。今年は世界中から出品された約600銘柄の中から、カテゴリー別に最も優れたジンが選出されました。

受賞したMAWSIM GIN Tropical Citrusは、生のコショウやカンボジアカルダモンなど厳選されたスパイスとハーブが、複雑で繊細な香り、そして刺激的な後味を生み出しています。品評会では、「芳醇で甘く、樹脂のような香りがあり、エキゾチックなスパイスとライムの葉のアクセントが感じられる」と評価されました。

このMAWSIMをたっぷり楽しむことができる蒸留所併設のバーをご紹介します。
高層ビルを見上げるひっそりとした建物の中にある蒸留所は、心地の良いバーが併設された隠れ家的な空間。バーは、予約ベースでオープンされています。蒸留の説明を受けながらの試飲会も可能です。自家製品だけではなく他社のジンとも比べることができるのも嬉しいですね。仲間で貸切にして、こころゆくまで「世界一」を味わってはいかがでしょうか。

MAWSIM CRAFT GIN -Distillery and Concept Bar-
住所 #133E1, St.108, Sk. Sras Chhork, Kh. Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia
電話 098 420 205 | ウェブサイト https://mawsim.net
FB https://www.facebook.com/mawsimkh

カンボジアの祝祭日（10月・11月・12月）

10月
13～15日 プチュンバン
15日 シハヌーク前国王追悼の日
29日 シハモニ国王戴冠日

11月
9日 独立記念日
26～28日 水祭り

12月
なし

カンボジアでも不動産の事なら「ピタットハウス」のスターツへ
ホテルカンボジアーナのロビー階
Email : pp@startscambodia. com
指定店 ピタットハウス STARTS
TEL :+855-12-803-111 / +855-12-687-111※お気軽に日本語でお掛けください。

2023年
10月号
No.68

カンボジアプノンペンから発信

スタ通

— スターツ通信 —

発行元・文責：MAR & Associates

MAR & Associates

MAR & Associates Law Firm

2F, Phnom Penh Tower, #445,
Monivong Blvd. (St. 93/232),
Phnom Penh
Email : info@jblmekong.com
Tel : 023-640-5621

新投資法の施行に関する政令

2021年10月に新投資法が施行され、本年6月26日、新投資法の施行に関する政令が公布・施行されました。本号では、新投資法の内容を具体化する同政令の主な内容について説明します。

1. 投資優遇措置の対象

本政令では、QIPとして投資優遇措置を受けることができない投資活動が細かく列挙されてますが、ほとんどの投資活動について、投資活動ごとに定められた条件を満たす場合には、投資優遇措置の対象となりうるとされています（例：自動車の製造等については投資額が200万ドル以上であること、ホテルへの投資についてはホテルが4つ星以上であること）。

なお、物品の輸出入、小売業、不動産開発業については例外なく投資優遇措置の対象外とされています。

2. 投資優遇措置の内容

新投資法・本政令では、①基本的優遇措置、②追加的優遇措置、③特別優遇措置、④新車組立事業に対する投資優遇措置が認められています。

①基本的優遇措置は、事業所得税の減免または特別償却・特定費用についての控除並びに前払事業所得税、ミニマム税及び輸出入税の免除を内容としています。前者については、最初に事業活動から得た時点から、投資活動の種類に応じて3～9年の事業所得税の免除、その後、6年間の事業所得税の減額（最初の2年間は75%、次の2年間は50%、最後の2年間は25%の減税）を具体的内容としています。

この点、投資活動の種類に応じて免税期間が異なると記載しましたが、例えば、繊維素材の製造については9年間の免税期間が認められているのに対し、縫製品の製造については免税期間が3年間しか認められていないように、投資活動によって優遇措置の内容が大きく異なっています。

②追加的優遇措置は、生産資材の仕入れに関するVATの免除、R&D・従業員の教育・福祉目的の費用についての150%の控除、労働者のための宿泊施設等の建設資材・建設機械の輸入税の免除をその内容としています。また、③国家の経済発展に貢献する可能性の高い特定の分野・投資活動に対しては、財政法が定める特別の優遇措置が認められるとしています。更に、④新車の組み立てを行うQIPに対しては、投資額や雇用労働者数等に応じて、自動車用部品に課される輸入税の減額が認められるとしています。

MAR & Associates Law Firm
Of Counsel 村上暢昭

2023年
10月号
No.68

カンボジアプノンペンから発信

スタ通

― スターツ通信 ―
リスク情報版

発行元：タイ国東京海上火災保険株式会社

TOKIO MARINE
東京海上日動火災保険株式会社
プノンペン駐在員事務所
E: tmnfpp@tokiomarine.co.th T: +66 2 686 8889

保険とは？ ~企業を取り巻くリスクに備えるために~

定期的な保険の確認はとても大切です。
会社を取り巻くリスクについて改めて確認の上、何が必要な補償でどんな保険を契約したらいいのか
下の表で保険の備えをチェックしてみましょう。

リスク・保険チェックシート

企業を取り巻くリスク		保険の備え	補償内容
財産のリスク	工場・事業所などの企業財産のリスク	オールリスク＆火災保険	火災・水害・盗難など所有物件の損害・損失を包括的に補償
貨物運送リスク	運送中における貨物リスク	外航貨物・運送保険	輸送中の貨物のリスクを補償
休業のリスク	火災・食中毒・洪水による休業リスク	休業保険	事業に使用する建物等が損害を受け、休業することによって生じるリスクを補償
賠償責任のリスク	施設・事業活動遂行に起因するリスク	総合賠償責任保険	事業活動について生じる賠償責任に関するリスクを補償
	生産物・完成作業に起因するリスク	生産物賠償保険	製造・販売した製品などに起因する事故による損害賠償リスクを補償
	第三者から損害賠償責任を請求された場合	施設賠償責任保険	施設・設備の不備により発生した事故の損害賠償リスクを補償
	商品・製品の回収費用が発生した場合	リコール保険	リコール対応費用を負担することによって被る損害を補償
	観客情報の流出	サイバー保険	事業者の情報漏えいや他人の業務阻害等による賠償金や対応費用を補償
傷害のリスク	事故による入院・通院・死亡のリスク	団体傷害保険	治療に対して支払った実額を補償

※その他のリスクの商品もございますので、ご興味をお持ちいただけましたらお気軽にお問い合わせください。

2023年 10月号 No.68
カンボジアプノンペンから発信
スタ通
— スターツ通信 —

発行元・文責：As One Language Co., Ltd.

As One Language
日本語・英語翻訳なら
アズワンランゲージにお任せください
お気軽にお問合せください
Email: info@asonelanguage.com
電話：+81-(0)72-927-5350

ビジネスコミュニケーション　in イングリッシュ　#28

「英語の略語-頻出表現」

SNSやメールで「ooo」や「FYI」と書かれているのを見かけたことはありませんか。略語は、文字数が少なくなり入力がすばやく簡単にできるので、SNSや同僚・友人の間のやり取りでは特によく使われます。見慣れないと、暗号のようで何のことか意味がわからず戸惑うかもしれません。今号は、略語の基本パターンと代表例をご紹介します。

略語の基本3パターン

☆同音の文字・ワードに変更
（カジュアルなメールやチャットで頻出）
You → u、Wait → w8など

☆短縮
（スペースが限られている場合に便利）
Picture → pic、Minute → min　など

☆頭文字
（SNSなどでは小文字表記も多い）
Be right back → BRB
Lough out loud → LOL　など

SNSや友人との間でよく使われる略語

fam
= family
家族

pic
= picture
写真

b4
= before
前の

thx
= thanks
ありがとう

b4n
= bye for now
またね

nvm
=never mind
気にしないで

ldk
= I don't know
わからない

dunno
= don't know
わからない

brb
= be right back
すぐ戻る

sry
= sorry
ごめん

lil
= little
小さい

tmr
= tomorrow
明日

GOAT = greatest of all time、史上最高

ビジネスでよく使われる略語

ASAP
= as soon as possible、できるだけ早く

FYI
= for your information、ご参考までに

OT
= off topic、話は変わりますが

N/A
= not applicable、該当なし

WFH
= working from home、テレワーク中

AFK
= away from keyboard、離籍中

IAM
= I am in a meeting、会議中

EOW
= end of week、週の終わり

NRN
= no reply necessary、返信不要

Attn.
= attention、～宛て

MTG
= meeting、会議

ppl
= people、人

dept.
= department、部署

☆ご注意ください☆
上司やお客様などに対しては、使用が適切でない略語もあります。特にフォーマルな場面では失礼な印象を与えてしまう可能性もあるため、ご注意ください。

●アズワンランゲージ代表　杉本直子　（翻訳者 / 翻訳品質管理責任者）
カリフォルニア州立大学卒業。大手半導体メーカーの社内翻訳を経て、2006年に翻訳専門のアズワンランゲージ株式会社を設立。
現在、カンボジア系米国人の夫と息子達と共に大阪在住。子育てと翻訳業務に奮闘しています。
日本翻訳連盟、American Translators Association (米国翻訳者協会) 会員。

日英翻訳歴 17 年以上。米国・日本・カンボジアに在住歴がある日本人翻訳者と
英語ネイティブ翻訳者のチームが責任をもってご対応いたします。
まずは　info@asonelanguage.com　までお気軽にお問い合わせください。
アズワンランゲージ株式会社　|　大阪府柏原市高井田1585-6　|　+81-(0)72-927-5350

発行元:スターツ(カンボジア)コーポレーション
STARTS

2023年 10月号 No.68

カンボジアプノンペンから発信

スタ通

— スターツ通信 —

カンボジアでも不動産の事なら
「ピタットハウス」のスターツへ

賃貸・売買 ピタットハウス

TEL：+855-12-803-111
+855-12-687-111
お気軽に日本語でお掛けください。
Email：pp@startscambodia.com
ホテルカンボジアーナのロビー階

● 注目の「ジン」を楽しむなら……

カンボジアで今、注目のジン。ほかにも、個性豊かなジンを楽しめるバーがあります。
(P2に関連記事、写真はFBより)

Seekers Spirits

カンボジアのクラフトジンの先駆けともいえるバー。Seekers Spirit Houseでは、テイスティングはもちろん、屋外にはレストランも併設している。火曜と金曜は午後5時から11時、土曜は12:30から深夜まで、日曜は12:30から午後9時まで。変更もあるので確認してからお出かけを。

住所：1577 NR2, Phnom Penh, Cambodia
電話：093 998 852 ｜ウェブサイト：https://www.seekersspirits.com/
FB： https://www.facebook.com/seekersspirits

Elephant Bar

プノンペンで最も洗練されたジンを飲むなら、ラッフルズホテル内のエレファント・バーへ。クラフトジンだけでなく、世界中の様々なジンがそろう。フレイバーはクラシカルなものから、ハンドメイドのものまで多様な展開。ラッフルズ・オリジナルカクテルの「ラッフルズ・レジデンス・ジン」はぜひ試してみたい逸品だ。毎日午後3時から深夜まで。ハッピーアワーは午後4時から午後9時。

住所：92 Rukhak Vithei, Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia
電話：023 981 888
FB： https://www.facebook.com/ElephantBarRaffles

今夜、なに飲む？

ジンと言えば「ジントニック」。
ジンにトニックウォーターを加えライムなどを添える。確かに定番中の定番であるが、それでは少し芸がない。
甘いのが苦手な男性には、ソーダとライム、また、水だけを加えても、ジンそのものが、薫り高い酒なので十分に楽しめる。
最近では家庭でも手軽に楽しめるいろいろなフレイバーが登場している。
本場イギリスから「FEVER-TREE」が発売され、プノンペンでも購入可能だ。
「Mediterranean」や「Lime & Yuzu」「Pink Grapefruit」など、独特の楽しいフレイバーが続々と発売されている。人工の甘味を使っていないところも嬉しい。
また、外で飲むときは、ミントやクローブ、こぶミカンの葉、レモングラスなどを添える店もあり、その土地の新鮮なハーブや果汁を使うのも、飲む楽しさを倍増させる。
ジングラスと言えば、武骨なストレートグラスだったが、最近ではかわいらしい丸いグラスで提供されることが多くなった。
ジンの種類とフレイバー、グラスの選び方で楽しみは無限大。
一日をゆっくり締めくくる相棒として、今夜はジンをいかが。